

# Христос Раждається! - Славте Його! Christ is Born! - Glorify Him!

22 січня 2023 – Неділя по Богоявленні – Глас 7  
January 22, 2023 – Sunday after Theophany – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors  
Парафіяльна «Просфора» Parish "Prosfora" Luncheon  
Monday, Jan. 23  
8:00AM † Володимир Квас та † Данило Слободян (ж. Христина Принада)  
† Volodymyr Kwas & † Danylo Slobodian (Chrystyna Prynada)  
Tuesday, Jan. 24  
8:00AM За здоров'я і Боже благословення для Татіани Фераро (ж. род. Мачай)  
Health & God's Blessings upon Tatiana Ferraro (Maczaj Family)  
Wednesday, Jan. 25  
8:00AM Боже благословення для Данила Офут (Д. Офут)  
God's Blessings upon Daniel Offutt (D. Offutt)  
Thursday, Jan. 26  
8:00AM Боже благословення для Данила Офут (Д. Офут)  
God's Blessings upon Daniel Offutt (D. Offutt)  
Friday, Jan. 27  
8:00AM † Фред Наусед (ж. род. Мачай)  
† Fred Naused (Maczaj Family)  
Saturday, Jan. 28  
8:30AM Боже благословення для Данила Офут (Д. Офут)  
God's Blessings upon Daniel Offutt (D. Offutt)  
Sunday, Jan. 29 – Sunday of Zacchaeus  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* LIVE STREAM \* For Parishioners & Benefactors

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – Eph. 4:7-13 Gospel – Matthew 4:12-17  
NEXT SUNDAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Tim. 4:9-15 Gospel – Luke 19:1-10

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us in our Church undercroft after Divine Liturgy for our annual Parish family Christmas luncheon – the "PROSFORA". Tickets may be purchased at the door. All are invited!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week For Peace in Ukraine. Please continue to pray for an end to the war.

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS will be held on Thursday, Jan. 26 at 6PM. We will be covering Joshua and the Historical books. New "students" are always welcome!

BLESSING OF HOMES: Fr. Ivan will begin visiting parishioners' homes to bless them with the Jordan water. Please let Father know if want your house blessed: phone the rectory (845-626-2864) or email [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org)

PASTORAL COUNCIL: next meeting will be on Tuesday, March 14 at 6PM, in the Church undercroft.

2023 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft. If you have not registered officially as parishioners, this is a perfect time to do so. Please see the trustees or Fr. Ivan. Our Thanks to Geoffrey and Heather Hazzard of H. B. Humiston Funeral Home in Kerhonkson for donating the Calendars!

COLLECTION BASKET is located on the small table as you enter Church. Thank you for your continued financial support!

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

WE CONTINUE TO LIVE-STREAM Sunday services on: <http://bit.ly/HolyTrinityLive> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

# Христос Хрещасться! - В Річці Йордані! Christ is Baptized! - In the River Jordan!



Коли в Йордані хрестився ти, Господи, \* Троїчне явилось поклоніння. \*  
бо Родителя голос свідчив тобі, \* возлюбленим Сином тебе  
називаючи; \* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. \*  
Явився ти, Христе Боже, \* і світ просвітив, слава тобі.

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, \* worship of the Trinity was  
revealed; \* the voice of the Father bore witness to You, \* naming You the "beloved  
Son," \* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty. \*  
Glory to You, O Christ God, \* who appeared and enlightened the world.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Еф. 4, 7-13 Євангеліє – Мт. 4, 12-17

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – 1 Тм. 4, 9-15 Євангеліє – Лк. 19, 1-10

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на Парафіяльний Різдвяний обід - «ПРОСФОРА». Квитки можна закупити при вході.

Вічне Світло на цей тиждень – за мир в Україні. Молімся за мир і кращу долю для України!

Курс Релігійної Освіти для дорослих – у четвер, 26 січня о год. 6PM.

Благословення Домів: Отець Парох почне традиційні душпастирські відвідини домів парафіян з Йорданським благословенням. Будь ласка, повідомте о. Івана, якщо бажаєте освятити свій дім: зателефонуйте до канцелярії на число 845-626-2864 і залишіть повідомлення або напишіть імейл [info@HolyTrinityNY.org](mailto:info@HolyTrinityNY.org)

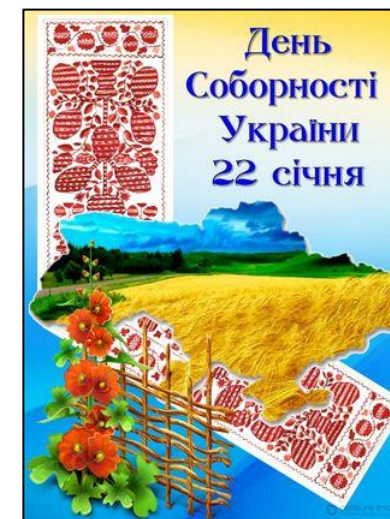
ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 14 березня.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК можна забрати вже сьогодні в церковній залі. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, нині добра нагода це зробити – зверніться до мужів довір'я або до о. Пароха.

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви, оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу підтримку нашої парафії!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.



## Financial Recap – 01/15/2023

Offerings – Live-stream	\$ 400.00
Cash	129.00
Other Sundays	32.00
Candles	87.00
Poor	24.00
Fuel	75.00
Initial Offering	80.00
Coffee	82.00
Church Donations	320.00
Donation for Rug	300.00
Kolyada (SRNYFCU)	500.00
The Sower	15.00
F/D Theophany	15.00
Christmas Flowers	50.00
Rizdvo	355.00
Kolyada	165.00
F/D Conception of Anne	10.00
Holy Land Collection	10.00
Varenyky	25.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$2,674.00</b>

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary